WAGNER

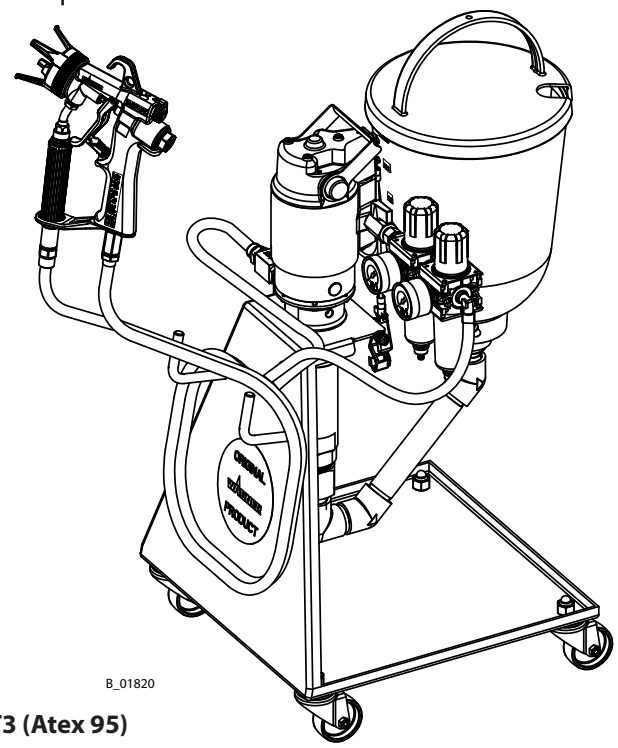
Traducción del manual de instrucciones original

GM 3000AC
22-18S

Edición 04/2006

Spraypack 22-18S AC

sobre un carro con recipiente superior



B_01820

CE

Ex **II 2G IIB T3 (Atex 95)**

Índice

1	**RESPECTO A ESTAS INSTRUCCIONES**	**4**
1.1	Idiomas	4
1.2	Advertencias, indicaciones y símbolos en estas instrucciones de uso	4
2	**INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD**	**5**
2.1	Indicaciones de seguridad para el usuario	5
2.1.1	Medios de servicio eléctricos	5
2.1.2	Cualificación del personal	5
2.1.3	Entorno de trabajo seguro	5
2.2	Indicaciones de seguridad para el personal	5
2.2.1	Tratamiento seguro de los equipos de pulverización Wagner	6
2.2.2	Puesta a tierra del equipo	6
2.2.3	Mangueras de material	6
2.2.4	Limpieza	7
2.2.5	Tratamiento de líquidos, lacas y pinturas peligrosas	7
2.2.6	Contacto con superficies calientes	7
2.3	Utilización según prescripción	7
2.4	Utilización en zonas con peligro de explosión	8
2.4.1	Utilización según prescripción	8
2.4.2	Distintivo de protección contra explosiones	8
2.4.3	Normas de seguridad	8
3	**RESPONSABILIDAD DEL PRODUCTO Y GARANTÍA**	**10**
3.1	Indicación sobre la responsabilidad del producto	10
3.2	Declaración de garantía	10
3.3	Conformidad CE	11
4	**DESCRIPCIÓN**	**12**
4.1	Alcance del suministro	12
4.2	Construcción	13
4.3	Medidas y conexiones	14
4.4	Peso	14
4.5	Bomba neumática 22-18S PE + TG	15
4.6	Pistola de pulverización AirCoat GM 3000 AC	17
5	**PIEZAS DE RECAMBIO**	**19**
5.1	¿Cómo se piden las piezas de recambio?	19
5.2	Piezas de recambio Spraypack 22-18S AC	20

1 RESPECTO A ESTAS INSTRUCCIONES

Estas instrucciones de uso contienen la información sobre el panel de mando y los trabajos de reparación y mantenimiento del aparato.
→ Utilizar el aparato sólo observando estas instrucciones de servicio.
Este aparato puede ser peligroso, cuando no se opera conforme a las indicaciones de estas instrucciones de funcionamiento.
El respecto de estas instrucciones es parte integrante de los convenios de garantía.

1.1 IDIOMAS

Estas instrucciones de uso están disponibles en los siguientes idiomas:

Idioma:	**Nº de ped.**	**Idioma:**	**Nº de ped.**
Alemán	105860	Inglés	105861
Francés	105862	Holandés	105863
Italiano	105864	Español	105865
Danés	105867	Sueco	105866

1.2 ADVERTENCIAS, INDICACIONES Y SÍMBOLOS EN ESTAS INSTRUCCIONES DE USO

Los avisos de advertencia en estas instrucciones indican peligros especiales para el usuario y el aparato, y señalan medidas para evitar el peligro.
Se presentan los siguientes avisos de advertencia:

Peligro - peligro que está por acontecer. La no observación tiene como consecuencia la muerte o graves lesiones físicas, y también graves daños materiales.

SIHI_0100_E

⚠ PELIGRO

Éste es el aviso que le advierte ante un peligro!
Aquí están las posibles consecuencias que ocurren al no observar el aviso de advertencia. La palabra de señalización le llama la atención sobre el grado de peligro.

→ Aquí están las medidas para evitar el peligro y sus consecuencias.

Advertencia - peligro probablemente por acontecer. La no observación puede causar la muerte o graves lesiones físicas, y también graves daños materiales.

SIHI_0103_E

⚠ ADVERTENCIA

Éste es el aviso que le advierte ante un peligro!
Aquí están las posibles consecuencias que ocurren al no observar el aviso de advertencia. La palabra de señalización le llama la atención sobre el grado de peligro.

→ Aquí están las medidas para evitar el peligro y sus consecuencias.

Cuidado - situación posiblemente peligrosa. La no observación puede causar ligeras lesiones físicas.

SIHI_0101_E

⚠ CUIDADO

Éste es el aviso que le advierte ante un peligro!
Aquí están las posibles consecuencias que ocurren al no observar el aviso de advertencia. La palabra de señalización le llama la atención sobre el grado de peligro.

→ Aquí están las medidas para evitar el peligro y sus consecuencias.

Cuidado - situación posiblemente peligrosa. La no observación puede causar daños materiales.

SIHI_0102_E

CUIDADO

Éste es el aviso que le advierte ante un peligro!
Aquí están las posibles consecuencias que ocurren al no observar el aviso de advertencia. La palabra de señalización le llama la atención sobre el grado de peligro.

→ Aquí están las medidas para evitar el peligro y sus consecuencias.

Indicación - Proporciona información sobre particularidades y cómo proceder.

2 INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD

2.1 INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO

→ Mantener en todo momento disponible este manual de instrucciones en el lugar de aparato.
→ Observar en todo momento las prescripciones locales para la protección en el trabajo y prescripciones contra accidentes.

2.1.1 MEDIOS DE SERVICIO ELÉCTRICOS

Aparatos eléctricas y medios de servicio
→ Prever para la clase de servicio y las influencias de entorno conforme a las demandas de seguridad locales.
→ Disponer los trabajos de reparación sólo a través de expertos en electricidad.
→ Trabajar conforme a las normas de seguridad y reglas electrotécnicas.
→ Disponer sin demora la reparación de los desperfectos.
→ Poner fuera de servicio si se presenta un peligro interno.
→ Antes de proceder a trabajos en componentes activos, aislar el equipo de la tensión. Informar al personal sobre los trabajos previstos, observar las normas de seguridad eléctricas.

2.1.2 CUALIFICACIÓN DEL PERSONAL

→ Asegurar que el equipo sea utilizado y reparado únicamente por personal capacitado.

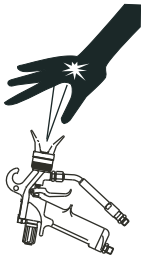
2.1.3 ENTORNO DE TRABAJO SEGURO

→ Asegurar que el suelo del área laboral sea antiestático según la norma EN 50053 parte 1, §7-2, Medición según la norma DIN 51953.
→ Asegurar que todas las personas que están en el área laboral tengan puestos zapatos antiestáticos, p.ej. zapatos con suela de cuero.
→ Asegurar que las personas tengan puestos guantes antiestáticos durante el pulverizado, para la puesta a tierra a través de la empuñadura de la pistola de pulverización.
→ Elaborar los equipos de aspiración de niebla de tintas conforme a las prescripciones locales por las obras.
→ Asegurar que estén a disposición las siguientes partes integrantes de un entorno de trabajo seguro:
– Mangueras de material/mangueras de aire adaptadas a la presión de trabajo
– Equipamiento de protección personal (protección respiratoria y de la piel)
→ Asegurar que en el entorno no haya ningún foco de ignición, como p.ej. fuego de llama libre, generación de chispas, alambres incandescentes o superficies calientes. No fumar.

2.2 INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA EL PERSONAL

→ Observar en todo momento la información contenida en este manual de instrucciones, en particular las indicaciones generales de seguridad y los avisos de advertencia.
→ Observar en todo momento las prescripciones locales para la protección en el trabajo y prescripciones contra accidentes.

2.2.1 TRATAMIENTO SEGURO DE LOS EQUIPOS DE PULVERIZACIÓN WAGNER



El chorro de pulverización está bajo presión y puede causar graves lesiones.
Evitar la inyección de pintura o de agente limpiador:
- → No dirigir nunca la pistola de pulverización hacia personas
- → No tocar nunca el chorro de pulverización.
- → Antes de realizar cualquier trabajo en el equipo, durante las paradas y desperfectos:
  - – Desconectar la alimentación de energía/aire comprimido.
  - – Asegurar la pistola de pulverización contra accionamiento.
  - – Descargar la presión de la pistola de pulverización y el equipo.
  - – By functional faults: Buscar la causa y eliminar el fallo, según capítulo“ Localización de averias“.

En caso de lesiones de la piel por inyección de pintura o detergente:
- → Anote la pintura o el detergente que utilizó durante el accidente.
- → Consulte inmediatamente a un médico.

Evitar los riesgos de lesiones mediante fuerzas de retroceso:
- → Prestar atención de una posición segura al accionar la pistola de pulverización.
- → Sujetar la pistola de pulverización sólo corto tiempo en una posición.

2.2.2 PUESTA A TIERRA DEL EQUIPO

A raíz de la carga electrostática y la velocidad de circulación producidas por la pulverización, pueden eventualmente producirse cargas electrostáticas en el equipo, que al descargarse pueden dar lugar a formación de chispas o llama.
- → Asegurar que el equipo esté puesto a tierra en todo proceso de pulverización.
- → Poner a tierra todas las piezas de trabajo a recubrir con capas.
- → Asegurar que todas las personas que están en el área laboral estén puestas a tierra, p.ej. teniendo puestos zapatos antiestáticos.
- → Durante el pulverizado, ponerse guantes antiestáticos para la puesta a tierra a través de la empuñadura de la pistola de pulverización.

2.2.3 MANGUERAS DE MATERIAL

- → Asegurar que el material de la manguera sea resistente a los materiales químicos pulverizados.
- → Asegurar que la manguera de material sea adecuada para la presión generada en el equipo.
- → Asegurar que en la manguera de alta presión utilizada sean reconocibles los siguientes datos:
  - – Fabricante
  - – Sobrepresión de trabajo admitida
  - – Fecha de fabricación.
- → La resistencia eléctrica de toda la manguera de material no debe superar 1 MOhm.

2.2.4 LIMPIEZA

→ Aislar el equipo de la corriente eléctrica.
→ Desacoplar la línea de alimentación neumática.
→ Descargar la presión del equipo.
→ Asegurar que el punto de inflamación de los agentes limpiadores esté al menos 5°K por encima de la temperatura ambiente.
→ Utilizar para la limpieza únicamente trapo y pincel humedecidos en detergente. En ningún caso utilizar objetos duros o pulverizar detergente con la pistola.

En los depósitos de material cerrados se forman mezclas de gas-aire explosivas.

→ Durante la limpieza de aparatos con disolventes no pulverizar nunca en un depósito de material cerrado.
→ Poner los depósitos de material a tierra.

2.2.5 TRATAMIENTO DE LÍQUIDOS, LACAS Y PINTURAS PELIGROSAS

→ Durante la preparación/procesamiento de lacas y la limpieza de aparatos observar las prescripciones de procesamiento de los fabricantes de las lacas, los disolventes y los detergentes utilizados.
→ Tomar las medidas de protección prescritas, en particular, ponerse gafas, ropa y guantes protectores, y si es necesario, utilizar crema para protección de la piel.
→ Utilizar máscara de protección respiratoria o aparato respiratorio.
→ Para una suficiente protección de la salud y el medio ambiente: Utilizar el equipo en una cabina de pulverización o en una pared para pulverizar con ventilación (aspiración) conectada.
→ Ponerse ropa protectora adecuada al procesar materiales calientes.

2.2.6 CONTACTO CON SUPERFICIES CALIENTES

→ Tocar las superficies calientes sólo con guantes protectores.
→ Al emplear el equipo con un material de recubrimiento con una temperatura > 43°C;109.4°F:
- Poner en el equipo una pegatina indicando „Advertencia - superficie de utilización caliente“.

Nº de ped.
9998910 Pegatina de advertencia
9998911 Pegatina de protección

2.3 UTILIZACIÓN SEGÚN PRESCRIPCIÓN

Wagner rechaza toda responsabilidad por daños que ocurren a raíz de una utilización no conforme a lo prescrito.

→ Utilizar el equipo sólo para el procesamiento de los materiales recomendados por WAGNER.
→ Utilizar el equipo sólo íntegramente.
→ No poner fuera de servicio los dispositivos de protección.
→ Utilizar sólo piezas de recambio y accesorios originales de WAGNER.

2.4 UTILIZACIÓN EN ZONAS CON PELIGRO DE EXPLOSIÓN

2.4.1 UTILIZACIÓN SEGÚN PRESCRIPCIÓN

El equipo es adecuado para procesar materiales líquidos conforme a la clasificación en los grupos de explosión.

2.4.2 DISTINTIVO DE PROTECCIÓN CONTRA EXPLOSIONES

El equipo es según Directiva 94/9/CE (ATEX 95) adecuado para la utilización en zonas con peligro de explosión.

CE Ex II 2G IIB T3

CE: Communautés Européennes
EX: Símbolos para protección contra explosiones
II: Grupo de aparatos II
2: Categoría 2 (Zona 1)
G: Ex-atmósfera gas
IIB: Grupo de explosión
T3: Clase de temperatura: Temperatura superficial máx. < 200°C; 392°F.

2.4.3 NORMAS DE SEGURIDAD

Tratamiento de los equipo de pulverización Wagner
Durante el funcionamiento sin engrase de la bomba de pistón, en ésta se puede llegar a la temperatura superficial máxima.

→ Asegurar que la bomba de pistón esté rellena con suficiente material de trabajo o agente limpiador.
→ Asegurar que el depósito de agente separador tenga suficiente agente separador

En el contacto del equipo con metal se pueden producir chispas.
En atmósferas explosivas:

→ No golpear o chocar el equipo contra objetos de acero o hierro oxidado.
→ No dejar caer el equipo.
→ Utilizar únicamente herramientas construidas de materiales admitidos.

Temperatura de encendido del material de recubrimiento

→ Asegurar que la temperatura de encendido del material de recubrimiento esté por encima de la temperatura superficial máxima.

Medio soportado por pulverización

→ Utilizar para la pulverización del material sólo gases de escasa oxidación, p.ej. aire.

Pulverización superficial electrostática

→ No exponer los componentes de la instalación a la electrostática (p.ej. pistola de pulverización electrostática).

Limpieza

En presencia de sedimentos sobre las superficies el equipos se puede cargar electrostáticamente bajo ciertas circunstancias. En la descarga se pueden producir llamas o chispas.

→ Eliminar los sedimentos sobre las superficies, para conservar la conductividad.

→ Limpiar el equipo sólo con paño húmedo.

3 RESPONSABILIDAD DEL PRODUCTO Y GARANTÍA

3.1 INDICACIÓN SOBRE LA RESPONSABILIDAD DEL PRODUCTO

De acuerdo con un decreto de la CE, en vigencia desde el 01.01.1990, el fabricante es responsable sólo por su producto, cuando todas las partes proceden del fabricante o han sido autorizadas por él, o bien, cuando los equipos se montan, se operan y se les proporciona mantenimiento correctamente. En el caso del empleo de piezas de recambio o accesorios ajenos se aplicará solamente en parte o incluso no se aplicará la responsabilidad del fabricante.
Con los accesorios y piezas de recambio originales WAGNER tiene Vd. la garantía, que se cumplen todas las prescripciones de seguridad.

3.2 DECLARACIÓN DE GARANTÍA

La garantía de fabricación de este equipo cubre los siguientes defectos o averías:
Reparamos o sustituimos gratuitamente por piezas nuevas, según nuestro criterio, todas aquellas que resulten inservibles o se inutilicen considerablemente dentro de 24 meses para jornadas de un solo turno, 12 meses para jornadas de dos turnos, o 6 meses para jornadas de tres turnos siguientes a la fecha de entrega al cliente, a consecuencia de cualquier circunstancia previa a la entrega y en especial, por defectos de fabricación, materiales de mala calidad o mala terminación de la pieza.
La garantía comprende la sustitución o reparación del equipo y sus componentes individuales, según nuestro criterio. Los gastos de aquí resultantes, en especial por efectos de transporte, kilometraje, trabajo y material corren por nuestra cuenta, a no ser que los gastos aumenten, a raíz de que el equipo se tenga que transportar posteriormente a otro sitio, que no sea idéntico con la localidad del comprador.
No concedemos ninguna garantía por daños cuya causa haya sido la siguiente:
Utilización inadecuada o técnicamente incorrecta, montaje o puesta en servicio del equipo improcedente por el comprador o por terceros, desgaste natural, tratamiento o mantenimiento defectuoso, empleo de materiales de trabajo y de materiales de recambio inadecuados, e influencias químicas, electroquímicas o eléctricas, siempre que no se nos pueda hacer directamente responsables de los daños.
Los materiales de trabajo abrasivos como p.ej. el minio, las dispersiones, los esmaltes, los materiales abrasivos líquidos, las pinturas de polvo fino de cinc, etc. reducen la vida útil de válvulas, empaquetaduras, pistolas de pulverización, boquillas, cilindros, émbolos, etc. El desgaste excesivo causado por estos materiales no está cubierto por la presente garantía.
Los componentes que no han sido fabricados por Wagner están sujetos a la garantía del fabricante original.
El recambio de una pieza no prolonga el tiempo de garantía del equipo.
El equipo debe ser examinado por el cliente inmediatamente después de su recepción.
Los defectos y los fallos evidentes deberán comunicarse por escrito al proveedor o a nosotros mismos, dentro de los 14 días siguientes a la recepción del equipo, para no perder los derechos de reparación o reposición bajo garantía.
Nos reservamos el derecho de delegar la aplicación de la garantía por intermedio de un concesionario nuestro.
El cumplimiento de esta garantía está sujeto a la presentación de la factura o de la nota de despacho. Si después de la correspondiente comprobación resulta que no se trata de un caso que cae dentro de la garantía, la reparación se hará a cargo del comprador.
Se aclara que esta declaración de garantía no representa ninguna limitación de los derechos legales, o de los derechos contractualmente acordados a través de nuestras condiciones comerciales generales.

J. Wagner AG

3.3 CONFORMIDAD CE

Con la presente declaramos que la construcción de:

Las bombas de pistón y sus Spraypacks

Tipo	22-18S

Corresponde a las siguientes directivas:

98/37/EG	94/9/EG (Atex-convenciones)

Normas utilizadas, particularmente:

DIN EN ISO 12100-1 2004-04	DIN EN ISO 3746 1995-12
DIN EN ISO 12100-2 2004-04	DIN EN 1050
DIN EN 563	DIN EN 12621 2006-05
DIN EN 809	DIN EN 13463

Normas y especificaciones técnicas nacionales que se utilizaron, particularmente:

BGV D 25 (VBG 23)	BGR 104	BGR 132 (ZH 1/200)

Marca:

CE Ex **II 2G IIB T3 (Atex 95)**

Certificado de conformidad CE
Adjunto al presente producto va el certificado. En caso de necesidad, éste puede averiguarse posteriormente en la representación WAGNER, indicando el producto y el número de fabricación.

Número de pedido:
105914

4 DESCRIPCIÓN

4.1 ALCANCE DEL SUMINISTRO

Cant.	No. de ped.	Denominación
1	105062	Spraypack 22-18S AC sobre un carro con recipiente superior compl.
Constando de		
1	105070	Bomba de pistón 22-18S PE+TG
1	105154	Carro compl.
1	105400	Codo de aspiración compl.
1	10722	Cable de compensación de potencial compl.
1	105153	Válvula de descarga inoxidable
1	935005	Unidad de mantenimiento AC especial
1	9984564	Manguera doble de alta presión DN4-ND270 DL25
1	364005	Pistola AirCoat GM 3000AC filtro M16x1.5 LV
1	379411	Boquilla ACF3000 11/40
1	340265	Recipiente superior con arandela filtro
1	340429	Tapa
1	100338	Empuñadura
1	9994628	Boquilla roscada reducción doble con 2 x 90°
1	105914	Declaración de conformidad
1	105860	Spraypack 22-18S AC Instrucciones de uso Alemán
1	véase cap. 1	Spraypack 22-18S AC Instrucciones de uso en idioma local
1	364830	GM 3000AC Instrucciones de uso Alemán
1	ver abajo	GM 3000AC Instrucciones de uso en idioma local
1	105850	3-130S/ 22-18S Instrucciones de uso Alemán
1	ver abajo	3-130S/ 22-18S Instrucciones de uso en idioma local

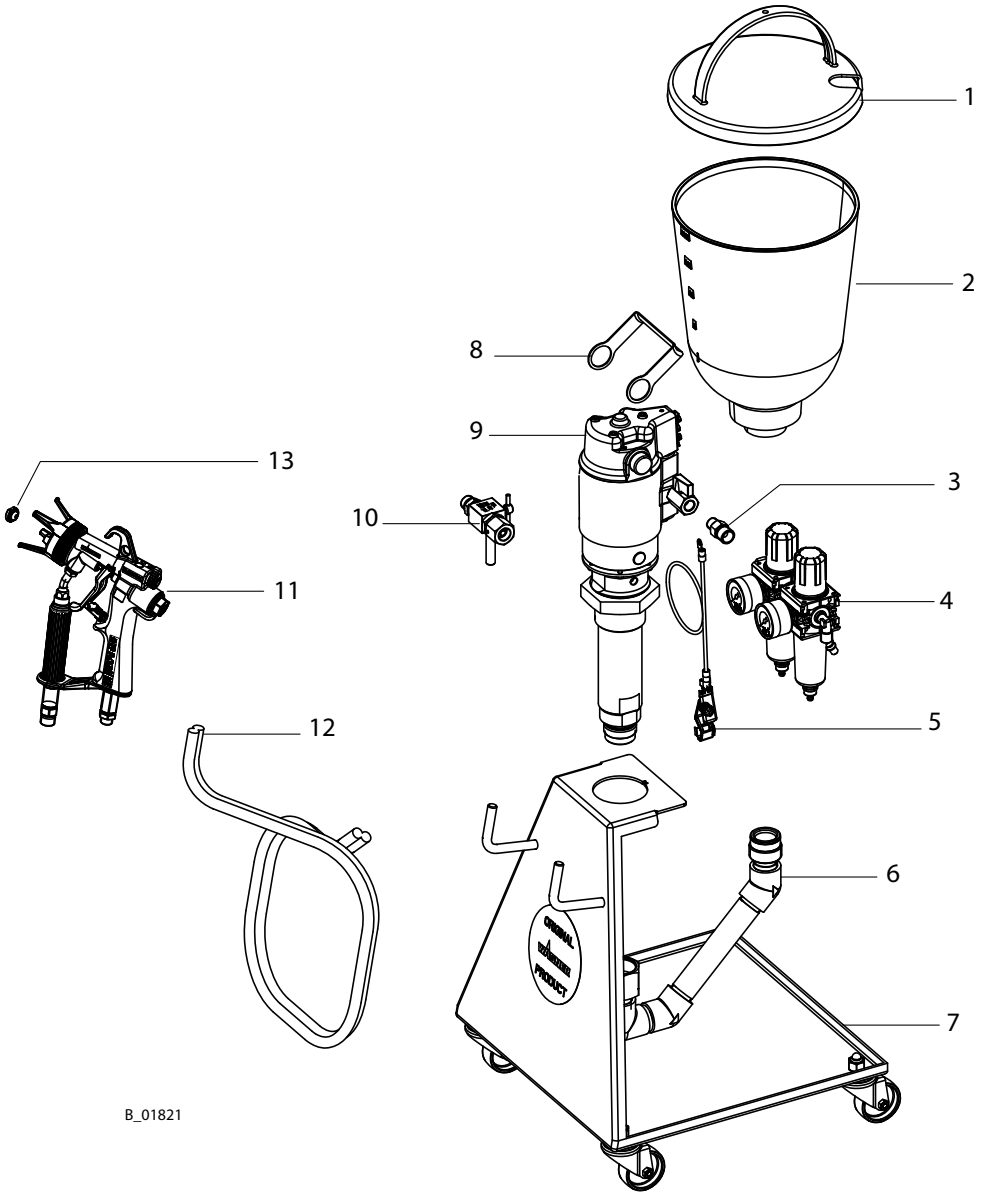
El alcance del suministro exacto puede tomarse de la nota de despacho

Números de pedido de los manuales de instrucciones incluidos:

Instrucciones de uso GM 3000AC	
364830	Alemán
364831	Inglés
364832	Francés
364833	Holandés
364834	Italiano
364835	Español
364836	Sueco
364837	Danés

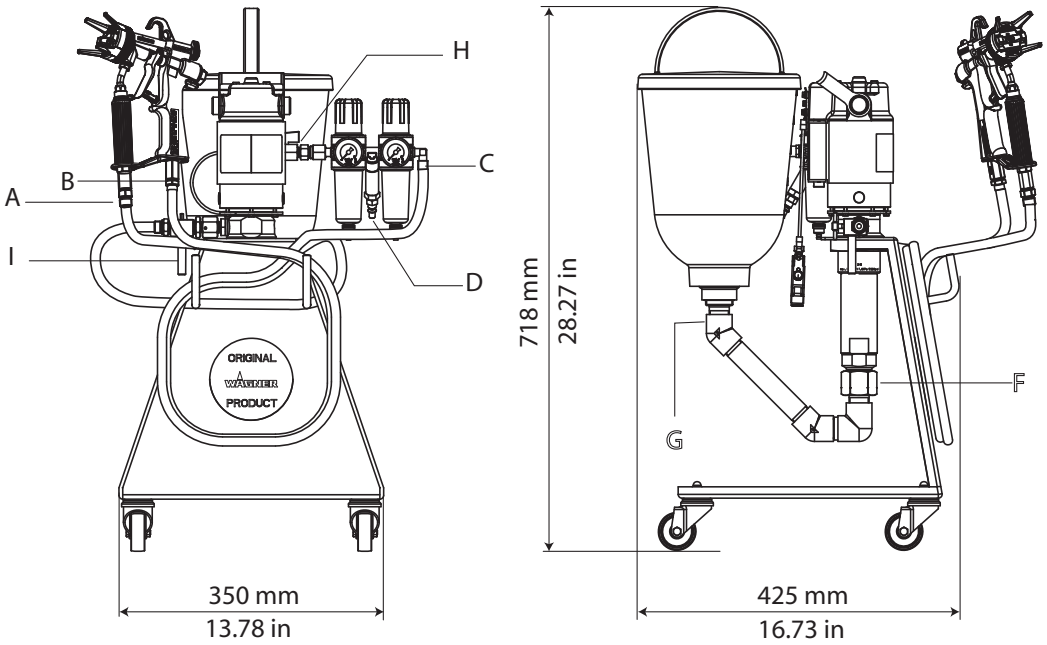
Instrucciones de uso 3-130S / 22-18S	
105850	Alemán
105851	Inglés
105852	Francés
105853	Holandés
105854	Italiano
105855	Español
105856	Sueco
105857	Danés

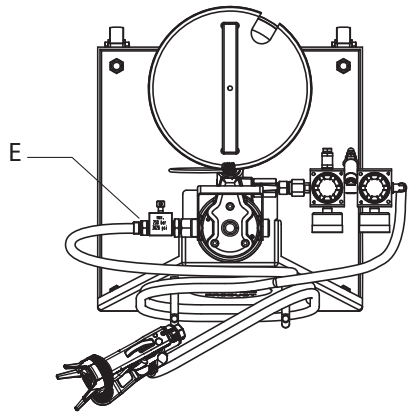
4.2 CONSTRUCCIÓN



1	Tapa	8	Empuñadura
2	Recipiente superior	9	Bomba de pistón 22-18S PE+TG
3	Boquilla roscada doble	10	Válvula de descarga inoxidable
4	Unidad de mantenimiento AC especial	11	GM 3000AC Filtro M16x1.5 LV
5	Cable de compensación de potencial compl.	12	Manguera doble de alta presión DN4-ND270 DL25
6	Codo de aspiración compl.	13	Boquilla ACF3000 11/40
7	Carro compl.		

4.3 MEDIDAS Y CONEXIONES





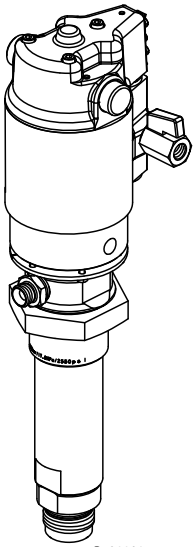
B_01822

A	Conexión de material	M16x1.5	F	Tuerca tapón	M36x2
B	Conexión de aire	G1/4“	G	Boca de aspiración	M36x2
C	Conexión de aire	G1/4“	H	Boquilla roscada reducción	G1/4“-G3/8“
D	Boquilla roscada enchufable	-	I	Tubo para purga de aire	Ø 10 mm; 0.39 inch
E	Racor roscado	M16x1.5			

4.4 PESO

Peso total ~ 16 kg; ~ 35.27 lb

4.5 BOMBA NEUMÁTICA 22-18S PE + TG


B_01101

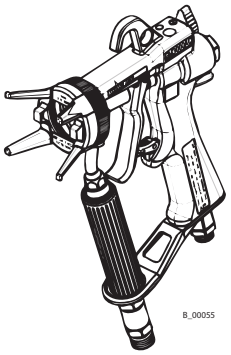
El manual de instrucciones incluido en el envío con número de pedido 105855 rige como parte integrante de estas instrucciones. En estas instrucciones se encuentran los datos y descripciones sobre los temas expuestos a continuación.

1	Respecto a estas instrucciones	5
1.1	Idiomas	5
1.2	Advertencias, indicaciones y símbolos en estas instrucciones de uso	5
2	Indicaciones generales de seguridad	6
2.1	Indicaciones de seguridad para el usuario	6
2.1.1	Medios de servicio eléctricos	6
2.1.2	Cualificación del personal	6
2.1.3	Entorno de trabajo seguro	6
2.2	Indicaciones de seguridad para el personal	6
2.2.1	Tratamiento seguro de los equipos de pulverización Wagner	7
2.2.2	Puesta a tierra del equipo	7
2.2.3	Mangueras de material	7
2.2.4	Limpieza	8
2.2.5	Tratamiento de líquidos, lacas y pinturas peligrosas	8
2.2.6	Contacto con superficies calientes	8
2.3	Utilización según prescripción	8
2.4	Utilización en zonas con peligro de explosión	9
2.4.1	Utilización según prescripción	9
2.4.2	Distintivo de protección contra explosiones	9
2.4.3	Temperatura superficial máx.	9
2.4.4	Indicaciones de seguridad	9
3	Responsabilidad del producto y garantía	11
3.1	Indicación sobre la responsabilidad del producto	11
3.2	Declaración de garantía	11
3.3	Conformidad CE	12
3.4	Indicaciones sobre normativas y directivas alemanas	12
4	Descripción	13
4.1	Campos de aplicación	13
4.1.1	Utilización según prescripción	13
4.1.2	Materiales utilizables	13
4.1.3	Campos de aplicación recomendados	13
4.2	Alcance del suministro	14
4.3	Datos	14
4.3.1	Materiales de las piezas conductoras de pintura	14
4.3.2	Guarniciones en V recomendadas	15
4.3.3	Datos técnicos	15
4.3.4	Medidas y conexiones	17
4.3.5	Corriente volumétrica	18
4.3.6	Diagramas de rendimiento	18
4.4	Función	20
4.4.1	Bomba	20
4.4.2	Unidad reguladora de presión	21
4.4.2.1	Unidad reguladora de presión Airless (opcional)	21
4.4.2.2	Unidad reguladora de presión AirCoat (opcional)	21
4.4.3	Filtro de alta presión (opcional)	22
4.4.3.1	Filtro de alta presión estándar (opcional)	22

4.4.3.2	Combinación descarga filtro (opcional)	22
5	Puesta en funcionamiento y manejo	23
5.1	Instalación y conexión	23
5.1.1	Instalación de la bomba	23
5.1.2	Puesta a tierra	24
5.2	Puesta en servicio	26
5.2.1	Normas de seguridad	26
5.2.2	Llenar agente separador	27
5.2.3	Limpieza a fondo	28
5.2.4	Llenar material de trabajo	28
5.3	Trabajo	29
5.3.1	Pulverización	29
5.3.2	Interrupción del trabajo	29
5.3.3	Puesta fuera de servicio y limpiarlo	30
5.4	Almacenaje prolongado	30
6	Búsqueda, mantenimento y reparaciones	31
6.1	Localización y eliminación de averías	31
6.2	Mantenimiento	32
7	Accesorios	34
7.1	Accesorios	34
7.2	Spraypacks	39
8	Piezas de recambio	40
8.1	¿Cómo se piden las piezas de recambio?	40
8.2	Vista de conjunto de módulos	42
8.3	Motor de aire	44
8.3.1	Motor de aire NW75	44
8.4	Zonas de pintura	47
8.4.1	Zona de pintura 18S	47
8.4.2	Zona de pintura 130S	50
8.5	Filtro de alta presión	53
8.6	Combinación descarga filtro	55
8.7	Montante	56
8.8	Carro neumático	57

4.6 PISTOLA DE PULVERIZACIÓN AIRCOAT GM 3000AC

El manual de instrucciones incluido en el envío con número de pedido 364835 rige como parte integrante de estas instrucciones. En estas instrucciones se encuentran los datos y descripciones sobre los temas expuestos a continuación.



1	Respecto a estas instrucciones	5
1.1	Idiomas	5
1.2	Advertencias, indicaciones y símbolos en estas instrucciones de uso	5
2	Indicaciones generales de seguridad	6
2.1	Indicaciones de seguridad para el usuario	6
2.1.1	Medios de servicio eléctricos	6
2.1.2	Cualificación del personal	6
2.1.3	Entorno de trabajo seguro	6
2.2	Indicaciones de seguridad para el personal	6
2.2.1	Tratamiento seguro de los equipos de pulverización Wagner	7
2.2.2	Puesta a tierra del equipo	7
2.2.3	Mangueras de material	7
2.2.4	Limpieza	8
2.2.5	Tratamiento de líquidos, lacas y pinturas peligrosas	8
2.2.6	Contacto con superficies calientes	8
2.3	Utilización según prescripción	8
2.4	Utilización en zonas con peligro de explosión	9
2.4.1	Utilización según prescripción	9
2.4.2	Distintivo de protección contra explosiones	9
2.4.3	Temperatura superficial máx.	9
2.4.4	Indicaciones de seguridad	9
3	Responsabilidad del producto y garantía	10
3.1	Indicación sobre la responsabilidad del producto	10
3.2	Declaración de garantía	10
3.3	Conformidad CE	11
3.4	Indicaciones sobre normativas y directivas alemanas	11
4	Descripción	12
4.1	Campos de aplicación, utilización según prescripción	12
4.1.1	Materiales utilizables	12
4.2	Alcance del suministro	12
4.2.1	Variantes HV	12
4.2.2	Variantes LV	13
4.2.3	Pulverización caliente Variantes HV	13
4.2.4	Variantes LV 16 MPa; 160 bar; 2320 psi	13
4.2.5	Equipamientos básicos	14
4.3	Datos	14
4.3.1	Materiales de las piezas conductoras de pintura	14
4.3.2	Datos técnicos	15
4.4	Descripción del funcionamiento	16
4.4.1	Construcción de la pistola de pulverización	16
4.4.2	Funcionamiento de la pistola de pulverización	16
4.5	Proceso de pulverización	17
4.5.1	Proceso de pulverización AirCoat de chorro plano	17
4.5.2	Proceso de pulverización AirCoat de chorro redondo	18
5	Puesta en funcionamiento y manejo	19
5.1	Instalación y conexión	19
5.1.1	Típico sistema de pulverización AirCoat	19

5.1.2	Ventilación de la cabina de pulverización	20
5.1.3	Conductos de aire	20
5.1.4	Conductos de material	20
5.1.5	Puesta a tierra	21
5.2	Preparación de la laca	21
5.2.1	Tabla de conversión de viscosidad	22
5.3	Puesta en servicio	23
5.3.1	Reglas generales para manejar la pistola de pulverización	23
5.3.2	Preparativos para la puesta en funcionamiento	24
5.4	Trabajo	25
5.4.1	Inicio de la pulverización AirCoat	25
5.4.2	Proyecciones del pulverizado	25
5.4.3	Sustitución de la boquilla AirCoat	26
5.4.4	Limpieza de la boquilla AirCoat	27
5.4.5	Eliminación del taponamiento de boquilla	27
6.0	Mantenimiento	28
6.1	Puesta fuera de servicio y limpieza	29
6.2	Cambio o limpieza del filtro	30
6.3	Sustitución de la manguera de material	31
6.4	Cambio de piezas en el vástago de válvula	32
6.4.1	Desmontaje	32
6.4.2	Cambio de juntas de taqué de válvula	33
6.4.3	Montaje	33
6.5	Sustitución de las juntas de boquilla	34
6.6	Sustitución de la junta del distribuidor	35
6.7	Cambio o limpieza del filtro de laminillas (opcional)	36
7	Búsqueda y eliminación de desperfectos	37
8	Reparaciones	38
8.1	Conexión de la caja de filtro	38
8.2	Articulación giratoria de material	40
8.3	Articulación giratoria de material LW	42
9	Accesorios	44
9.1	Boquillas AirCoat ACF3000	44
9.2	Tapas de aire	46
9.3	Boquilla de chorro redondo Aircoat ACR3000	46
9.3.1	Suplementos de boquilla RXX	47
9.3.2	Enroscadura de boquilla compl.	47
9.4	Filtro para pistola de pulverización	47
9.5	Articulación giratoria para pistolas sin filtro	48
9.6	Mangueras	49
9.7	Diversos	49
10	Piezas de recambio	50
10.1	¿Cómo se piden las piezas de recambio?	50
10.2	Lista de piezas de recambio GM 3000AC con filtro	51
10.3	Lista de piezas de recambio GM 3000AC sin filtro	54
10.4	Lista de piezas de recambio GM 3000AC-H sin filtro	56

5 PIEZAS DE RECAMBIO

5.1 ¿CÓMO SE PIDEN LAS PIEZAS DE RECAMBIO?

A fin de garantizar un suministro seguro de las piezas de recambio son necesario los datos siguientes:

Número de pedido, denominación y número de piezas

El número de piezas o unidades no tiene que ser idéntico con los datos numéricos indicados en la columna „Cantidad" de las listas. La cantidad se refiere solamente al número de veces que un componente está contenido en el grupo constructivo.

Además, a fin de un desarrollo sin dificultades, son favorables los siguientes datos:
- Dirección de la factura
- Dirección de envío
- Nombre de la persona encargada de la demanda de nuevos informes
- Tipo de envío (correo normal, expreso, correo aéreo, con mensajero, etc.)

Marcación en listas de piezas de recambio

Explicación de la columna „K" (marca) en la lista de piezas de recambio siguiente.

◆ = Pieza de desgaste
Indicación: Estas piezas no están comprendidas en las condiciones de garantía.

● = No es parte integrante del equipamiento básico, pero se puede adquirir como accesorio.

⚠ ADVERTENCIA

¡Mantenimiento/Reparación inadecuados!
Riesgo de lesiones y daños de equipo

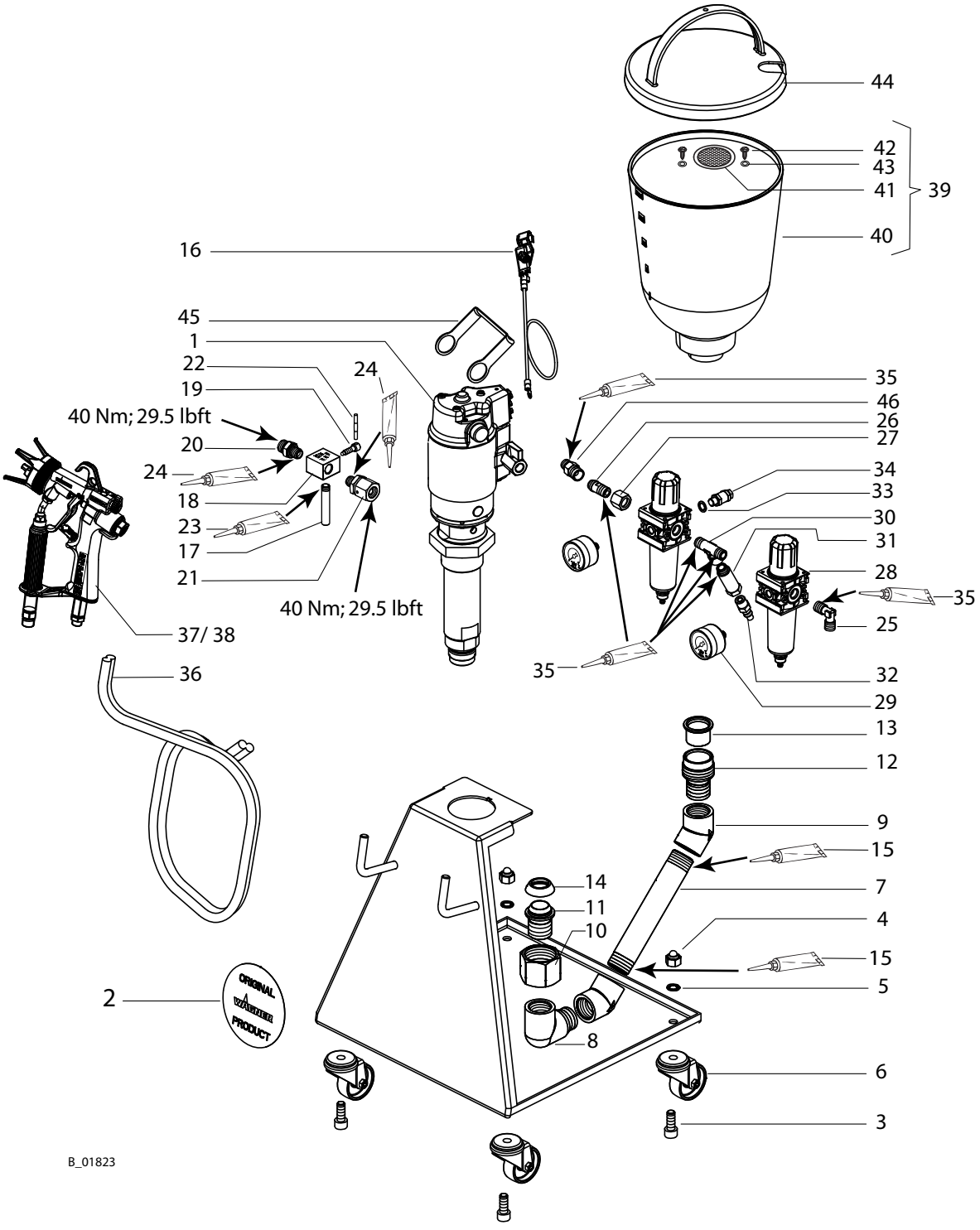
→ Disponer los trabajos de reparación y recambio de piezas sólo a través de personal formado o una oficina posventa de WAGNER.
→ Antes de realizar cualquier trabajo y durante las paradas del trabajo en el aparato:
- Desconectar la alimentación de energía/aire comprimido.
- Descargar la presión de la pistola de pulverización y el aparato.
- Asegurar la pistola de pulverización contra accionamiento.
→ Observar las instrucciones de funcionamiento y servicio durante todos los trabajos.

SIHI_0004_E

5.2 PIEZAS DE RECAMBIO SPRAYPACK 22-18S AC

Pos	K	Cant	No. de ped.	Denominación
			105062	Spraypack 22-18S AC Carro con recipiente superior compl.
1		1	105070	Bomba de pistón 22-18S PE+TG Las piezas de recambio de la bomba neumática figuran en las instrucciones de servicio 22-18S.
2		1	935028	Pegatina
3		4	9900342	Tornillo cilíndrico con hexágono interior
4		4	9910801	Tuerca ciega
5		4	9925014	Arandela elástica dentada
6	◆	4	9999406	Rueda de guía
7		1	3202492	Racor doble tubular
8		1	9992846	Escuadra 90 grados
9		2	9992847	Escuadra 45 grados
10		1	253426	Tuerca tapón
11		1	366955	Boquilla roscada de aspiración
12		1	267313	Manguito de aspiración
13		1	55721	Inadecuada
14	◆	1	97560	Funda
15		1	9992833	Loctite 638 verde
16		1	10722	Cable de compensación de potencial compl.
17		1	104560	Tubo
18	◆	1	105350	Caja de válvula
19	◆	1	105352	Tornillo obturante
20		1	350499	Racor roscado M16x1.5 RN1/4
21		1	384116	Pieza giratoria compl.
22		1	9930607	Pasador cónico hendido de muletilla
23		1	9992590	Loctite 222
24		1	9992616	Grasa Molykote DX
25		1	9992129	Pieza angular
26		1	128318	Boquilla roscada
27		1	128319	Tuerca tapón
28		2	115313	Válvula de reducción de presión de filtre
29		2	9998677	Manómetro D40 0-1 MPa; 0-10 bar; 0-145 psi
30		1	9985691	Enroscadura Pieza en T
31		1	9983229	Enroscadura Boquilla roscada
32		1	935049	Boquilla roscada enchufable 1/4“ rosca exterior
33		1	9970150	Anillo junta

◆ = Pieza de desgaste


44
42
43
41
39
40
16
45
1
22
19
40 Nm; 29.5 lbft
20
24
18
23
17
21
24
40 Nm; 29.5 lbft
37/ 38
36
35
46
26
27
34
33
30
31
28
35
25
32
29
35
13
12
9
15
14
7
11
4
10
15
5
8
6
3
2
ORIGINAL
WAGNER
PRODUCT
B_01823

Pos	K	Cant	No. de ped.	Denominación
34		1	114331	Válvula de seguridad
35		1	9992528	Loctite 270
36		1	9984564	Manguera doble de alta presión DN4-ND270 DL25
37		1	364005	Pistola AirCoat GM 3000AC filtro M16x1.5 LV Las piezas de recambio de la pistola de pulverización figuran en las instrucciones de servicio GM 3000AC
38		1	379411	Boquilla ACF3000 11/40
39		1	340265	Recipiente superior con arandela filtro
40	◆	1	340427	Recipiente superior negro
41	◆	1	3756	Arandela filtro D57
42		2	9902313	Tornillo cilíndrico para chapa
43		2	9920314	Arandela
44	◆	1	340429	Tapa
45		1	100338	Empuñadura
46		1	9994628	Boquilla roscada doble reducción con 2 x 90°

◆ = Pieza de desgaste

Alemania J. WAGNER GmbH Otto-Lilienthal-Str. 18 Postfach 1120 D- 88677 Markdorf Telephone: ++49/ (0)7544 / 5050 Telefax: ++49/ (0)7544 / 505200 E-Mail:service.standard@wagner-group.com	**Suiza** J. WAGNER AG Industriestrasse 22 Postfach 663 CH- 9450 Altstätten Telephone: ++41/ (0)71 / 757 2211 Telefax: ++41/ (0)71 / 757 2222 E-Mail: rep-ch@wagner-group.ch
Bélgica WAGNER Spraytech Benelux BV Veilinglaan 58 B- 1861 Wolvertem Telephone: ++32/ (0)2 / 269 4675 Telefax: ++32/ (0)2 / 269 7845 E-Mail: info@wagner-wsb.eu	**Dinamarca** WAGNER Spraytech Scandinavia A/S Helgeshøj Allé 28 DK- 2630 Tåstrup Telephone: ++45/ 43 271 818 Telefax: ++45/ 43 43 05 28 E-Mail wagner@wagner-group.dk
Inglaterra WAGNER Spraytech (UK) Ltd. The Coach House 2 Main Road GB- Middleton Cheney, OXON OX17 2ND Telephone: ++44/ (0)1295 / 714 202 Telefax: ++44/ (0)1295 / 710 100 E-Mail: enquiries@wagnerspraytech.co.uk	**Francia** J. WAGNER France S.A.R.L. 5, Ave. du 1er Mai – BP 47 F- 91122 Palaiseau-Cedex Telephone: ++33/ (0)1 / 69 19 46 76 Telefax: ++33/ (0)1 / 69 81 72 57 E-Mail: division.batiment@wagner-france.fr
Holanda WAGNER SPRAYTECH Benelux BV Zonnebaan 10 NL- 3542 EC Utrecht PO Box 1656 3600 BR Maarssen Telephone: ++31/ (0)30 / 241 4155 Telefax: ++31/ (0)30 / 241 1787 E-Mail: info@wagner-wsb.eu	**Italia** WAGNER COLORA S.r.l Via Fermi, 3 I- 20040 Burago di Molgora (MI) Telephone: ++39/ 039 / 625021 Telefax: ++39/ 039 / 6851800 E-Mail: info@wagnercolora.com
Japón WAGNER Spraytech Ltd. 2-35, Shinden Nishimachi J- Daito Shi, Osaka, 574-0057 Telephone: ++81/ (0)720 / 874 3561 Telefax: ++81/ (0)720 / 874 3426 E-Mail: marketing@wagner-japan.co.jp	**Austria** J. WAGNER GmbH Otto-Lilienthal-Str. 18 Postfach 1120 D- 88677 Markdorf Telephone: ++49/ (0)7544 / 5050 Telefax: ++49/ (0)7544 / 505200 E-Mail:service.standard@wagner-group.com
Suecia WAGNER Industrial Solutions Scandinavia AB Karbingatan 28 S- 25467 Helsingborg Telephone: ++46/ (0)42 150 020 Telefax: ++46/ (0)42 150 035 E-Mail: mailbox@wagner.se	**España** WAGNER Spraytech Iberica S.A. Ctra. N- 340, Km. 1245,4 E- 08750 Molins de Rei (Barcelona) Telephone: ++34/ (0)93/ 680 0028 Telefax: ++34/ (0)93/ 668 0156 E-Mail: info@wagnerspain.com
Chequia WAGNER s.r.o. Na Belidle 1/63 C- 15000 Praha 5 Telephone: ++420/ (0)2/ 573 123 24 Telefax: ++420/ (0)2/ 545 001 E-Mail: wagner.s.r.o.@telecom.cz	**EE.UU** Walter Pilot North America 46890 Continental Drive Chesterfield, MI 48047 USA Telephone: ++1/ 877 / 925-8437 Telefax: ++1/ 586 / 598-1457 http://www.waltherpilotna.com

Número de pedido 105865

Alemania
J. WAGNER GmbH
Otto-Lilienthal-Str. 18
Postfach 1120
D- 88677 **Markdorf**
Telephone ++49/ (0)7544 / 5050
Telefax ++49/ (0)7544 / 505200
E-Mail: service.standard@wagner-group.com

Suiza
J. WAGNER AG
Industriestrasse 22
Postfach 663
CH- 9450 **Altstätten**
Telephone ++41/ (0)71 / 757 2211
Telefax ++41/ (0)71 / 757 2222
E-Mail: rep-ch@wagner-group.ch

www.wagner-group.com